

ЭФИОПСКИЙ ПЕРЕКРЕСТОК

Г.А. БАЛАШОВА

Кандидат филологических наук

Ключевые слова: Эфиопия, христианство, ислам, театр, литературное творчество

Эфиопия - одно из древнейших государств Африки, внесшее большой вклад в мировую цивилизацию, и все его граждане законно гордятся этим. Но современность мало напоминает славное историческое прошлое. Сегодня именно Эфиопия занимает одно из последних мест в мире по уровню доходов на душу населения. Страна не раз оказывалась на грани национальной катастрофы и полного распада. После отделения Эритреи в 1993 г. территория страны (1221,9 тыс. кв. км) уменьшилась на 124 тыс. кв. км, а ее население - тогда около 60 млн человек - стало меньше на 3,7 млн. Однако и после этого проблема национальной интеграции оставалась нерешенной. Прежде всего потому, что Эфиопия уже много десятилетий не могла выбраться из социально-экономического тупика, в котором она оказалась по вине своих прежних правителей.

И только в последние годы намечился существенный прогресс в развитии страны.

КРЕСТ И ПОЛУМЕСЯЦ

Эфиопия - одно из немногих государств Африканского континента, где христианская религия до недавнего времени была преобладающей среди местного населения. Численность христиан в этой стране назвать сложно, поскольку перепись по конфессиональной принадлежности никогда не проводилась. Эти цифры разнятся: от половины до 2/3 жителей страны. Бесспорно было одно: христианство оставалось доминирующим вероисповеданием. Исповедовали и исповедуют христианство народы *амхара, тиграи*, часть *тигре, оромо*, часть *гураге, сидамо, каффа, омето, сахо, агау*, причем они являлись приверженцами нескольких направлений: монофизитства, униатства, католицизма, протестантизма и православия.

Каково же положение христианства в сегодняшней Эфиопии? По-прежнему ли она является «островком тверди» в регионе, где исламизация набирает свои обороты? Пристальное рассмотрение этих вопросов пока не может дать положительных ответов.

Христианство стало постепенно утрачивать роль доминирующей религии, как это было в течение 16 веков ее истории. В связи с этим культурная идентичность страны модифицируется самым непредсказуемым образом. Но как именно и в каком направлении? Имеет ли исламский фактор действительно сильное влияние и на Эфиопию, изменяя ее общество, культуру, экономику? Нельзя не отметить растущую интеграцию страны в экономику, культуру и геополитическую жизнь, прежде всего Ближнего Востока, все нарастающую ее зависимость от внешних воздействий.

В начале 90-х гг., по наблюдению ряда исследователей, особенно активизировалась в этом направлении Саудовская Аравия¹

(оттеснив конкурента - Египет), хотя эта оценка не бесспорна. Чтобы обратить в ислам значительное число эфиопских граждан, о чем свидетельствует пресса Саудовской Аравии, при весьма значительных финансовых вливаниях строятся многочисленные мечети, коранические школы, приюты для сирот, распространяются арабский язык и литература, организуются конференции религиозных деятелей, в сознание масс разными способами внедряется мнение, что мусульмане уже являются более многочисленными, чем христиане. Ислам принимают преимущественно народности *оромо*, особенно в южных частях их проживания.

По мнению ряда исследователей, усилия по обращению в ислам эфиопов возымели действие. Если до конца 1990-х гг. число христиан составляло 40% населения и преобладало над числом мусульман, то, по данным эфиопской прессы, в настоящее время численность мусульман достигла 45%. По другим источникам, эта цифра приближается к 50-55%.

Российская экспедиция в Эфиопию в 2006 г. позволила наглядно убедиться в росте влияния ислама. Например, за последние 15 лет только в столице Аддис-Абебе число мечетей возросло в 10 раз (с 8 до 80). Множество новых мечетей появилось не только на мусульманском юге, но и в традиционно христианских районах севера. В мусульманском районе г. Джиммы мечети встречаются особенно часто. Они представляют собой, как правило, самодельное строение, украшенное сверху мусульманской атрибутикой.

Важным фактором усиления местного ислама за последний период является свободное развитие экономики. Правительство Революционно-демократического фронта эфиопских народов (РДФЭН) ослабило свой контроль над экономической жизнью стра-

Аддис-Абеба. Статуя, символизирующая искусство.





Эфиопский национальный театр.

ны, тем самым расширив свободу действия мусульманским торговым кругам, что естественным образом способствовало их материальному процветанию. Многие эфиопы уезжают на заработки в страны Аравийского полуострова (около 100 тыс. чел. в год). Свобода передвижения позволила эфиопским мусульманам возобновить паломничество в Мекку (хадж). Если в годы правления Высшего военного администра-

Патриотический театр. Фасад в эфиопском стиле, созданный главным художником театра Сейюмом Аяно.



тивного совета (ВВАС) во главе с Мэнгысту Хайле Мариамом (1974-1991) был запрещен ввоз Корана, то теперь его распродают десятками тысяч экземпляров, причем в переводах на амхарский язык (первое издание Корана на амхарском языке издательством «Наджаш» датируется 1998 г., второе и третье издания - 2000 г.). При нынешнем режиме мусульмане получили возможность активно заниматься издательской деятельностью: в стране выходит 10 мусульманских газет на арабском языке, в некоторых из них печатаются краткие тексты на амхарском.

Арабские бизнесмены вкладывают большие средства в экономику страны. Общеизвестен феномен саудовского мультимиллионера шейха Мухаммада Аламу-

ди (его мать эфиопка). Немало христиан видят в нем Ахмеда Граня² от экономики: этот крупнейший инвестор контролирует значительный сектор эфиопского рынка. В 1998 г. он возвел лучший столичный отель «Шератон», отстроил мечеть в штате Тигре, затмившую богатством весьма скромную близлежащую церковь.

Как еще недавно исследователи отмечали в своих трудах, рост численности и активизации эфиопских мусульман создает основу для усиления их роли в жизни страны и на Африканском Роге в целом. Но так ли обстоит дело сегодня?

Наше пребывание в Эфиопии на XVII Международной конференции по эфиопским исследованиям в ноябре 2009 г. (все три года спустя после экспедиции 2006 г.), скорее, убедило нас в обратном - христианство стало заметно укреплять свои позиции. Так, по дороге от г. Акаки, где проходила конференция, до Аддис-Абебы (25 км) мы видели активно проводимые реконструкции христианских церквей. Новые христианские храмы возводятся и в Аддис-Абебе, причем строятся они на деньги прихожан (как нам разъяснили в одном из приходов). Сами эти факты являются веским свидетельством того, что влияние христианства в Эфиопии по-прежнему сильно, и возможно, оно сумеет противостоять исламизации.

ТЕАТРАЛЬНАЯ ПАЛИТРА...

Эти признаки изменения конфессиональной обстановки находят понимание и поддержку в среде представителей научных кругов, творческих и театральных деятелей, писателей и драматургов. Идеологическая направленность их пьес и произведений - укрепление духовного союза всех этносов Эфиопии. По мнению вышеупомянутой части творческой общественности, только возврат к культурному единству ранее исторически сложившегося типа может создать атмосферу национального единства.

Поле творческой деятельности драматургов - восемь столичных театров, имеющих свою ис-

торию: Национальный, Патриотический, Муниципальный театры, Рас театр, Мега театр, «Театр при свечах», Театр при культурном центре Аддис-Абебского университета, Театр для детей и юношества. В них ставятся пьесы как эфиопских, так и зарубежных драматургов (в переводе), в т.ч. классиков: В.Шекспира, Ж.Б.Мольера, Г.Ибсена, А.П.Чехова, Н.В.Гоголя, М.Горького и др. Пьес, непосредственно связанных с новой общественно-политической и конфессиональной ситуацией, немного: протекающие здесь процессы изменений до конца не завершены.

Пьеса «Кэдыджа» известного в стране драматурга и поэта Аяльнеха Мулату стала одной из первых, затрагивающих конфессиональные проблемы. В основе сюжета религиозно-аллегорической драмы «Кэдыджа» (имя девушки), поставленной в «Театре при свечах», - отношения юноши-христианина и девушки-мусульманки, которые полюбили друг друга и поженились. Однако некий молодой человек в образе сатаны-искусителя пытается разлучить их. Он становится близким другом молодого человека, а затем коварно убивает мужа. Во время родов Кэдыджа умирает, однако ребенок остается жить, и служанка-мусульманка берет его на воспитание. Используя приемы аллегории, Аяльнех дает надежду на возможность мирного решения межконфессиональных противоречий в Эфиопии.

«Театр при свечах» сравнительно молодой, не имеющий пока официального статуса театра, размещен в здании Российского центра науки и культуры в Аддис-Абебе. Он возник на базе *Андэбэт* (Риторического литературного клуба) в 1993 г. Тогда здесь ставились пьесы эфиопских и зарубежных авторов. Со временем он стал первым частным театром в стране, а его директором, художественным руководителем и главным режиссером - его создатель Аяльнех Мулату. Драматург постоянно обращается к русской классике. Он сделал новый перевод на амхарский язык пьесы Гоголя «Ревизор» (прежний был осуществлен Ассэфой Гэбрэ Мариамом Тессеммой³), и она с успехом идет на сцене. Как заметил

Аяльнех в интервью автору этой работы: «Когда ставится “Ревизор”, театр заполнен до отказа, нет даже стоячих мест». Одна из последних его пьес «Перо поэта» посвящена А.С.Пушкину.

Аяльнех называет свой театр «Пушкинским домом» и надеется, что впоследствии он станет носить имя великого поэта. По субботам театр открыт для детей. Здесь стоит заметить, что в Аддис-Абебе в 2000 г. установлен в качестве дара Эфиопии от России памятник А.С.Пушкину. Этот памятник - одно из многих свидетельств духовных связей, существующих между нашими народами.

Историческая драма «Абето Иясу» поставлена в Театре при культурном центре Аддис-Абебского университета ее автором (он же - директор театра), доцентом кафедры театрального искусства университета Абонэхом Ашагре. Не случайно Абонэх обратился к образу неординарного императора Лиджу Иясу (1896-1927), официально названного Иясу V. Став императором в начале 1914 г., фактически подростком (после смерти Менелика II), впоследствии, по мнению эфиопской церкви, он стал совершать множество ошибок, главными из которых считались его промусульманские симпатии: отдалил свою жену-христианку Роман и вступил в связь с дочерью мусульманского правителя Аусы Мухаммеда Абу-Бэкра, окружил себя наложницами из числа национальных меньшинств. Этим он хотел показать, что уважает все народности, признает их равенство, что в конечном счете укрепляет страну, создавая ее единство. Между тем, представители западных держав именовали Лиджу Иясу «выродком», утверждая,



В фойе Театра для детей и юношества.

«что он стремился обратить Эфиопию в ислам и заставить ее бороться против Антанты»⁴.

Доказывая своей пьесой обратное, Абонэх в сущности перекликается с мнением известного российского эфиописта Ю.М.Кобищанова, который еще в 1958 г. писал, что политика Лиджу Иясу была вполне разумной и оправданной в обстоятельствах того времени: Лидж Иясу расширял базу своей власти, привлекая на свою сторону феодалов неамхарцев и даже мусульман, и стремился упрочить независимость Эфиопии от западных держав. Проводимая им политика была объективно верной, не случайно впоследствии к ней вернулся свергнувший его путем заговора Тэфэри Мэконнын (Хайле Селассие I). При его правлении (1930-1975) в 1960-е гг. книга Ю.М.Кобищанова не могла быть напечатана в СССР, учитывая уровень тогдашних наших отношений с Эфиопией. По схожей причине (реабилитация Хайле Селассие I новым режимом в Эфиопии в начале 90-х гг.) Абонэх Ашагре не может ставить



Памятник А.С.Пушкину в Аддис-Абебе.

свою пьесу в официальных театрах Аддис-Абебы. Лейтмотив драмы звучит актуально - укрепление связей и единение различных народностей и конфессий Эфиопии.

Кафедра театрального искусства Аддис-Абебского университета также ставит пьесы (актеры - студенты), посвященные традициям и обрядам различных этносов Эфиопии: «Свадебные церемонии народа хаммер», «Абагэр» (о традиции разрешения конфликтов у народности амхара) и др. «Таким образом мы стараемся содействовать единению Эфиопии», - подчеркнул в интервью нам заведующий кафедрой театрального искусства Аддис-Абебского университета, профессор Асэффа Уорку.

Остальные театры Аддис-Абебы не часто обращаются к животрепещущим постановкам на злобу дня. Они ограничиваются в основном отечественными мелодрамами, мировой классикой и концертами ансамблей танца и песни разных народов Эфиопии. Причина - в сегодняшней непростой социально-политической обстановке Эфиопии цензу-

ра играет огромную роль, с ней не могут не считаться и драматурги.

Патриотический театр, основанный в начале 30-х гг. XX в. в Аддис-Абебе, - старейший театр в Эфиопии. Он первым в стране организовал традиционный фольклорный оркестр и создал ансамбль песни и танцев народов страны, став послом культуры Эфиопии в Африке, Европе и США. За большой вклад в развитие и популяризацию драмы, музыки и танцев театр был удостоен 22-й Международной премии Золотого Меркурия. Со временем театр расширил сферу

своей деятельности: в 1956 г. он начал выпускать ежемесячный журнал «Мэнэн» (имя императрицы) и газету «Дымц» («Голос»). Из зарубежной классики на сцене театра - пьесы Шекспира, Мольера, Ибсена. Отметим, что почти 20 лет в репертуаре театра произведения русских писателей, адаптированные для эфиопской аудитории: Чехова («Предложение», «Дядя Ваня»), Гоголя («Ревизор»), Горького («Мещане») и др., что свидетельствует об особом заинтересованном внимании и понимании России, ее культуры, о чувствах уважения и интереса к ней.

Патриотический театр поддерживает тесные связи с зарубежными культурными центрами в Аддис-Абебе: в частности, в 1993 г. совместно с Немецким культурным центром им. Гете (Goethe Institut) был поставлен спектакль по пьесе Г.Е.Лессинга «Мудрый Натан»; в 1994 г. - в театре проведен фестиваль европейских фильмов, в 1995 г. - шведскими актерами были разыграны две пьесы «Образованная Рита» и «Франк и Стэйл».

Интересен и своеобразен фасад здания театра, а также дизайн интерьера, придающие ему неповторимый облик. Создатель его -

главный художник театра Сейюм Аяно. Он родился в 1958 г., получил образование сначала в Школе искусств Аддис-Абебы, затем в МГАХИ им. В.И.Сурикова. Сочетание в его творческой манере эфиопской и российской художественных школ отразилось и на оформлении театра. Сохраняя эфиопский колорит, Сейюм создал особые витражи и интерьер театра с символическим изображением традиционного танцевального искусства народов Эфиопии. В создании композиции витражей он использовал цветные, матированные и прозрачные стекла, обрамленные металлическими рамами, воспроизводящими формы традиционных эфиопских окон.

Во дворе театра возвышается бронзовая женская фигура, символизирующая искусство; недалеко от входа размещены мраморные таблички с именами выдающихся актеров, ушедших из жизни. Фойе театра украшают живописные панно с изображением традиционных эфиопских танцев. Патриотический театр пользуется популярностью не только эфиопских зрителей, но и иностранцев, посещающих эту удивительную страну.

Другой старейший театр Эфиопии - **Национальный театр** (бывший театр им. Хайле Селассие I). Основан в 1955 г. и открыт в ознаменование серебряного юбилея правления императора премьерой пьесы известного государственного и общественного деятеля, литератора и драматурга Мэконнына Ындалькачоу «Давид и Голиаф». Театральный зал построен еще в XVIII в. во французском стиле и был рассчитан на 1400 зрителей, имел фойе, украшенное витражами, паркетный пол, инкрустированный ценными породами дерева. Перед фасадом здания установлена выполненная в традиционном стиле статуя льва - символа Эфиопии.

Примечательностью театра является его фольклорный оркестр, а также ансамбль песни и танца. В их программах около 100 танцев различных народностей Эфиопии и более 300 различных песенных мелодий. Один из известных музыкантов и актеров театра Авлачоу Дэджане был послан в различные провинции Эфиопии

для сбора фольклорных мелодий и танцев, которые затем были использованы в театральных представлениях.

С 1960 г. он с успехом гастролировал по бывшему СССР, Китаю, Судану, Уганде и Танзании. В 1966 г. театральная труппа дала концерты на Дакарском фестивале искусств в Сенегале, посетила Канаду, Мексику.

В репертуаре театра пьесы Юфтахе Ныгусе и Мэлаку Бэгто-Соу - подлинно национальных эфиопских драматургов, а также адаптированные произведения русских классиков. Среди них - комедия «Ревизор», которая пользуется огромным успехом уже многие годы. Из зарубежной классики - пьесы Шекспира, Мольера, Брехта и др.

Популярностью пользуется и **Рас театр***, расположенный по дороге к самому большому рынку не только Аддис-Абебы, но и всей Эфиопии - *маркато*. С 1936 по 1976 г. этот театр являлся частным кинотеатром, позже был национализирован и с 1979 г. по настоящее время находится под патронажем Министерства культуры и туризма Эфиопии. В одном из его залов по-прежнему демонстрируются эфиопские и зарубежные художественные и документальные фильмы. Театр разделен на две труппы - драматическую и ансамбль фольклорной музыки и танца.

Во время последней (сентябрь 2006 г.) российской экспедиции нам довелось увидеть пьесу А.Франк «Дневник Анны Франк». В основе эфиопских пьес звучат актуальные национальные мотивы. Так, в драме «Путь к радуге» Мэсфына Гетачоу отражен конфликт между эфиопским фитотерапевтом, использующим лекарственные растения для борьбы с малярией, и европейским врачом, лечащим химическими препаратами. В результате и те, и другие лекарства оказываются равно эффективными в борьбе с болезнью. В пьесе «Под большим зонтом» того же автора эфиопский драматург рассказывает о жизни фермеров в Годжаме, протестует против устойчивой традиции ранних браков, критикует церковь, пытаю-

щуюся разбогатеть на торговле изделиями народных ремесел, выступает против таких тяжелых болезней, как ВИЧ, желтая лихорадка, малярия и др.

...И ЛИТЕРАТУРНАЯ

Эфиопская художественная литература начала XXI в. переживает период стагнации, своеобразный «тайм-аут», необходимый для размышлений и осмысления новых историко-социальных реалий в стране. В такие периоды писатели нередко обращаются к документальному жанру - мемуарам, короткому рассказу, ограничиваются описанием частных любовных историй.

Примером возрождающейся документалистики стала книга бывшего журналиста, впоследствии посла Эфиопии в Эритрее Зауде Ретта «Эритрейское дело» (2002).

Некоторые политические конфликты в современной Эфиопии имеют множество причин и длятся десятилетиями. Это, прежде всего, эритрейская проблема, которая существует уже 60 лет и прошла несколько политических циклов. Зауде Ретта подробно разбирает их: 1) британская оккупация Эритреи (1941-1952 гг.); 2) федерация Эритреи с Эфиопией (1952-1962 гг.); 3) эфиопо-эритрейский союз в рамках одного государства (1962-1991 гг.); 4) отделение Эритреи от Эфиопии (1993 г.).

Эта книга, написанная не только очевидцем многих событий, но человеком, посвященным в святая-святых политических маневров Хайле Селассие I, не могла быть опубликована в Эфиопии ни при Хайле Селассие I, ни в период правления ВВАС, ни длительное время при нынешней власти.

Из произведений документального жанра на английском языке назовем «Следы времени» Цэггая Гэбрэ Мэдхына и Альберто Тешоре (1984 г.).

Острые социальные проблемы, такие как вопиющая нищета, безработица, коррупция, подняты в сборнике рассказов на английском языке «Удивительные истории» Сетту Маммо (выходные данные в книге отсутствуют). Трагедией заканчивается история молодоженов Бантивало и

Ессет, которые жили счастливо до тех пор, пока муж не потерял работу (рассказ «Любовь без денег»). Невозможно стало содержать молодую жену, и она, казалось, на время перебралась жить к своим родителям. Муж иногда навещает жену, которую глубоко любит. Однако месяц проходит за месяцем, а все попытки Бантивало найти работу оказываются тщетными. Он донашивает единственный костюм, часто голодает, но продолжает надеяться на лучшее. Однажды, придя к жене, он узнает, что в доме - свадьба. С горьким удивлением он обнаруживает, что присутствует на свадьбе собственной жены и своего лучшего друга! В глубочайшем душевном отчаянии он покупает крысиный яд и сводит счеты с жизнью.

Рассмотренные здесь произведения позволяют сделать вывод: современный театр, как и художественная литература в целом, находясь в суровых цензурных рамках, пытаются обратиться к актуальным темам, отражающим жизнь эфиопского общества наших дней.

Фото автора

¹ См. подробнее: Пленарный доклад израильского ученого Эрлиха Хагая «Эфиопия и ислам» (в рукописи) на XV Международной конференции по эфиопским исследованиям, Гамбург 1-2 июля 2003 г., а также кн.: Хагай Эрлих, Агар Соломон, Стивен Каплан. Эфиопия. Христианство, ислам, иудаизм. Открытый университет Израиля, 2006 (на русск. яз.).

² В 1531-1540 гг. мусульманский имам Адала Ахмед ибн Ибрагим Грань (по прозвищу Левша) завоевал почти всю Эфиопию, но в 1541-1548 гг. во время правления императора Гэлэудоса (1549-1559) Грань потерпел поражение, и Эфиопская империя была восстановлена - см.: Африка. Энциклопедический справочник. Т. 2. М., Советская энциклопедия, 1987. С. 66.

³ Асаффа Гэбрэ-Мариам Тесемма (р. 1935) - эфиопский поэт, писатель, переводчик. Пишет на амхарском языке. В 1-й пол. 1960-х гг. преподавал амхарский язык студентам эфиопского отделения Восточного ф-та ЛГУ (ныне СПбГУ), одновременно изучал русский язык и литературу на вечернем отд. филологического ф-та. Первым в Эфиопии перевел комедию Н.В.Гоголя «Ревизор» на амхарский язык (*прим. автора*).

⁴ Цит. по неопубликованной рукописи Ю.М.Кобищанова.

* Рас - букв. голова, главный.